

Subject: Some comments RE: IRG N2866R, Script-Hybrid Characters and GB 18030, Witty Wen (文辰葵), 2025-10-01

Date: 2025-10-07 (N2885); 10-11 (N2885r)

Authors: KIM, Kyongsok

Status: Individual Contribution

Relevant docs:

- IRG N2866R, Script-Hybrid Characters and GB 18030, Witty Wen (文辰葵), 2025-10-01
- IRG N2792, KR position on script-hybrid Han ideographs, KIM Kyongsok and SHIN SangHyun, 2025-02-28

The document, IRG N2866R, Script-Hybrid Characters and GB 18030, 2025-10-01 by Witty Wen (文辰葵), discusses 'Script-Hybrid Han Ideographs' or 'Script-Hybrid Characters'.

I read the document and would like to make some, probably minor, comments.

1) On page 4, it is said:

... Implementation & Governance. Submission and technical review remain under IRG procedures (evidence vetting, unification, glyph review). ...

- Since IRG has expertize in CJK-related issues, IRG could review 'CJK Hybrid Characters' or 'script-hybrid Han ideographs' (two terms will be used interchangeably below).
- However, we can also evaluate whether 'CJK Hybrid Characters' could be handled outside of the IRG and then decide where they should be handled.
- I am not saying that 'CJK Hybrid Characters' should not be under the IRG procedures.

2) If it is decided that 'CJK Hybrid Characters' will be encoded outside of the CJK Unified Ideographs blocks and will be handled by the IRG as the author [Witty Wen (文辰葵)] suggested, I wonder if he/she also suggests that the IRG P&P be modified so as to take care of 'CJK Hybrid Characters' within the IRG.

- With the modification, IRG will then take care of both CJK Unified Ideographs and non-CJK-Unified-block characters, i.e., 'script-hybrid characters' or 'CJK Hybrid Characters'.

3) On page 4, it is said:

Side Note (Gray Area): For katakana-shaped, bopomofo-like, or hangul-like components that may be manifested as Han strokes: if IRG cannot reach consensus, default future proposals to the independent block; China may decide mapping for already-encoded legacy cases.

- In the phrase "*China may decide mapping for already-encoded legacy cases*", I wonder from what to what the mapping is.
- In addition, I wonder if the author can explain a little bit more about the phrase.

4) On page 6, it is said:

- *Terminology: I recommend formalizing the convention that 'script-hybrid' denotes characters rather than ideographs, and maintaining this distinction consistently in IRG documents.*
- I would like to confirm that the author suggests that 'script-hybrid' characters should not be treated as CJK ideographs, but rather as ordinary characters.
- In addition, I would like to confirm that the author also suggests that the term 'script-hybrid Han Ideographs' should not be used.

5) As suggested in IRG N2792, "KR position on script-hybrid Han ideographs", dated 2025-02-28, it would be helpful for each MB to estimate the rough number of 'script-hybrid Han ideographs' that could be possibly encoded in UCS and provide the number to IRG. Currently, the total number might be less than 100. If the number is not big, complicated issues might not be raised.

- In the case of Korea, the number of new script-hybrid candidate Han characters is currently estimated to be nearly 0.

6) The author could probably revise IRG N2866R to address the above issues.

Thanks in advance.

* * *